

سُورَةُ الشُّورِ

42. ACH CHOURA

(La Consultation)

(Sourate mecquoise - 53 versets, 5 sections)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Ha. Mime.

2. 'Aine. Sine. Qaaf.

3. C'est ainsi qu'Allah le Tout Puissant, le Sage, t'adresse une Révélation comme à ceux qui ont vécu avant toi.

4. A Lui appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre. Et Il est le Très Haut, le Très Grand.

5. Peu s'en faut que les cieux ne se fendent depuis leur faîte quand les anges célèbrent les louanges de leur Seigneur et implorent le pardon pour ceux qui sont sur la terre. Allah est certes Celui Qui pardonne, le Très Miséricordieux.

5. Peu s'en faut que les cieux ne se fendent depuis leur faîte quand les anges célèbrent les louanges de leur Seigneur et implorent le pardon pour ceux qui sont sur la terre : il s'en faut peu pour que les cieux ne se fendent soit en raison de l'impact énorme du chœur des anges qui récitent les tasbih et istighfar soit en raison la pression de leur poids à cause de leur multitude. Ce verset peut recevoir une autre interprétation à savoir que c'est une expression de répulsion et d'indignation conséquemment au fait d'associer des partenaires à Allah. Voir 19 : 90 où la même figure de rhétorique est employée et constitue nettement une condamnation pour le fait d'attribuer des fils à

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ حم

٢ عسق

كَذَلِكَ يُوحَى إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ

اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ أَعْلَى

الْعَظِيمُ

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ تَقْسَطَنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ

يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَلَيَسْتَعْفِفُونَ لِمَنْ فِي

الْأَرْضِ إِلَّا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

6. Et quant à ceux qui prennent des protecteurs en dehors de Lui, Allah veille à ce qu'ils font. Et tu n'es pas leur protecteur.

7. Et c'est ainsi que Nous t'avons révélé un Coran arabe afin que tu avertisses la Mère des Cités et ses alentours et que tu avertisses du Jour du Rassemblement - sur lequel il n'y a aucun doute. Une partie sera au Paradis et une partie dans le Brasier.

8. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait d'eux une seule communauté. Mais Il fait entrer dans Sa miséricorde qui Il veut. Les injustes ne trouveront ni maître, ni protecteur.

9. Ont-ils pris des maîtres en dehors de Lui ? C'est Allah Qui est le seul Maître. C'est Lui Qui fait revivre les morts et c'est Lui qui est puissant sur toute chose.

10. Quel que soit le sujet de votre désaccord, le jugement appartient à Allah. Tel est Allah, mon Seigneur, en Lui je place ma confiance et c'est vers Lui que je reviens repentant.

11. ... Créateur des cieux et de la terre. Il vous a donné des épouses tirées de vous - de même Il a établi des bestiaux - ainsi Il vous multiplie. Rien ne Lui ressemble ; Il est Celui Qui entend et Qui voit parfaitement.

Allah جل جلاله

7. La Mère des cités : la Mère des cités fait référence à La Mecque où le premier édifice consacré à l'adoration, la Ka'aba, fut établie et ce bien avant qu'Ibrahim عليه السلام n'en élevât les murs.

8. Si Allah l'avait voulu, Il aurait fait d'eux une seule communauté ... ni maître, ni protecteur : qu'Allah جل جلاله l'eût voulu et tous les hommes auraient été bien guidés cependant Il leur a accordé le

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ حَفِظْ

عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ^④

وَكَذِلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتَنْذِرَ أَمَّ

الْقُرْيَ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرِيَوْمَ الْجَمْعِ لَرَبِّ

فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ^⑤

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ

مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ^⑥

أَمَّا تَخْدُلُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَالَ اللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ

وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ^⑦

SECTION 2:

وَمَا حَتَّلْفَتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ

ذَلِكُمْ أَنَّ اللَّهَ مَرِبُّ عَلَيْهِ تَوَكِّلُتُمْ وَاللَّهُ أَنِيْبُ^⑧

فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ

أَفْسِكُمْ رَازِوْجَا وَمَنْ أَنْعَامٌ أَرْجَأَهُ يَدْرُؤُكُمْ

فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ^⑨

12. Les clés des cieux et de la terre Lui appartiennent. Il dispense et mesure Ses dons à qui Il veut. Il connaît parfaitement toute chose.

13. Il a établi pour vous en matière de religion ce qu'Il avait enjoint à Noé, ce que Nous te révélons et ce que Nous avions prescrit à Abraham, à Moïse et à Jésus : « Etablissez la religion et n'en faites pas un sujet de division ». Combien paraît énorme ce à quoi tu appelles les polythéistes. Allah choisit et rapproche de Lui qui Il veut et guide vers Lui celui qui revient repentant.

14. Et ils ne se sont divisés qu'après avoir reçu la science et ceci par rivalité entre eux. Si ce n'était un décret préalable de ton Seigneur pour un terme fixé, on aurait certainement tranché entre eux. Ceux à qui le Livre a été donné en héritage après eux sont vraiment dans un doute profond à son sujet.

libre choix pour que les uns Lui obéissent et méritent Sa miséricorde et que les autres Le défient et s'attirent Son courroux.

11. Rien ne Lui ressemble ; Il est Celui Qui entend et Qui voit parfaitement : le verset déclare la transcendance d'Allah ﷺ, hors de toute possibilité de similitude ou de comparaison. Aussi est-il dit qu'Il voit et entend tout cependant Sa vue et Son ouïe ne s'assimilent en rien à celles des êtres. Nous Le connaissons à travers Ses attributs encore que Ses attributs à l'instar de Son être dépassent le domaine de notre entendement.

13. Combien paraît énorme ce à quoi tu appelles les polythéistes ... et guide vers Lui celui qui revient repentant : il va sans dire que le Prophète ﷺ appelle à la foi en l'Unicité d'Allah ﷺ, l'essence de toute religion révélée. Toutefois, cette croyance répugne à l'extrême les incrédules endurcis car elle est porteuse du fardeau de la responsabilité morale. Allah ﷺ ne constraint nullement à suivre Sa direction. Ceux qui se ferment délibérément et obstinément à la vérité se retrouvent à errer aveuglément dans les ténèbres tandis qu'Allah ﷺ guide ceux qui se soumettent sincèrement à Lui. Voir 29 : 69 : « Et quant à ceux qui luttent pour Notre cause, Nous les guiderons certes sur Nos chemins. Allah est avec ceux qui font le bien ».

14. Si ce n'était un décret préalable : le décret préalable d'Allah ﷺ en question se rapporte au fait

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ
 لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
 شَجَّعَ لِكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وُصِّلَ بِهِ نُوحًا وَالذِي
 أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى
 وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ
 كُبُرُّ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ
 يَحْتَمِلُ إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ
 وَمَا تَنْفَرُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بُغْيَا
 بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةُ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى
 أَجَلٍ مُسَمَّى لَقُضِيَ بِهِمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُرْتَقُوا
 الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٌ

15. Appelle donc à la foi ; reste droit comme il t'a été ordonné ; ne suis pas leurs passions ; dis : « Je crois à tout ce qu'Allah a révélé comme Livre. Il m'a été ordonné d'être juste envers vous. Allah est notre Seigneur et votre Seigneur. A nous nos œuvres et à vous vos œuvres. Qu'il n'y ait pas de discussions entre nous et vous. Allah nous rassemblera tous et vers Lui sera le retour ».

16. Et ceux qui discutent au sujet d'Allah après y avoir répondu, leur argumentation est auprès de leur Seigneur sans valeur et la colère s'exercera contre eux et ils subiront un terrible châtiment.

17. C'est Allah Qui a fait descendre le Livre en toute vérité ainsi que la Balance. Que sais-tu ? L'Heure est peut-être très proche ?

18. Ceux qui n'y croient pas cherchent à la hâter tandis que ceux qui croient la craignent car ils savent qu'elle est vérité. Et ceux qui doutent de l'heure sont dans un égarement lointain.

فِلِذِكَرِ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءِهِمْ وَقُلْ أَمْنَتْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ
وَأُمِرْتَ لِلْأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا حَجَّةَ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَعْلَمُ بَيْنَنَا وَالْيَوْمُ الْمَصِيرُ^{١٥}
وَالَّذِينَ يُحَاجِجُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا سَتَّحِبُ
لَهُ حُجَّتُهُمْ دَاهِنَةٌ عِنْدَ رِبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ
وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ^{١٦}
اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ
وَمَا يُدِرِّي كَلَّمَاتُ اللَّهِ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ^{١٧}
يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ
أَمْنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّهَا حَقٌّ
أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفْنُ
ضَلَالٌ يَعِدُ^{١٨}

qu'Il a accordé aux hommes le libre arbitre et le libre choix. Il s'ensuit logiquement qu'il soit consenti à ce qu'ils divergent jusqu'au Jour où ils seront amenés devant Allah جل جلاله pour le Jugement Dernier.

15. Appelle donc ... Allah nous rassemblera tous et vers Lui sera le retour : il est recommandé au Prophète ﷺ de prévenir les gens du Livre qu'il n'a pas à se disputer avec eux à propos de l'essentiel de la religion. A l'instar de ceux qui sont bien guidés parmi eux, il croie (ainsi que ses fidèles) en un Dieu Unique, en Ses révélations et au Jour du Jugement. Les contestations n'ont lieu qu'à cause de la méchanceté, de la malveillance et des déviances de la voie droite de la part des gens du Livre.

19. Allah est bienveillant envers Ses serviteurs, Il pourvoit aux besoins de qui Il veut. Et c'est Lui le Fort, le Puissant.

SECTION 3:

20. Quiconque désire récolter l'Au-delà, Nous augmentons son champ. Et quiconque désire récolter la vie de ce monde, Nous lui accordons mais il n'aura pas de part dans l'Au-delà.

21. Ou bien ont-ils des divinités qui auraient établi pour eux des lois religieuses qu'Allah n'a pas permises ? Si l'arrêt décisif n'avait pas été prononcé, tout aurait été tranché entre eux. Les injustes subiront certes un châtiment douloureux.

22. Tu verras les injustes épouvantés par ce qu'ils ont fait et le châtiment s'abattra sur eux tandis que ceux qui croient et accomplissent de bonnes œuvres seront dans les lieux fleuris et obtiendront auprès de leur Seigneur ce qu'ils voudront. Voilà la grande grâce.

23. Telle est la bonne nouvelle qu'Allah annonce à Ses serviteurs qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. Dis : « Je ne vous demande aucun salaire pour cela si ce n'est

17. La Balance : la Balance traduit le sens de la justice intrinsèque de l'homme ainsi que le Critère qu'Allah a révélé sous la forme du Coran et de la sunna du Prophète ﷺ sur la base de quoi sont tranchées les questions portant sur le bien et le mal.

20. Quiconque désire récolter l'Au-delà, Nous augmentons son champ : ce thème est fréquemment repris en y mettant des nuances à chaque fois. Ce qui est destiné à l'incuré lui échoit en ce monde et il ne reçoit aucune part dans l'Au-delà. Tandis que celui qui est en quête de l'Au-delà obtient sa part ici-bas néanmoins sa récompense véritable se trouve dans la vie future.

23. Telle est la bonne nouvelle qu'Allah annonce à Ses serviteurs ... Allah est certes Celui Qui pardonne et Il est Reconnaissant : il n'y a pas de meilleure explication de ce verset qu'un hadith

أَللّٰهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ
عَلِيٌّ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ^{١٤}

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرثَ الْأُخْرَةِ نَزَدَ لَهُ فِي
حَرثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرثَ الدُّنْيَا نَوَّتَهُ
مِنْهَا وَمَالَهُ فِي الْأُخْرَةِ مِنْ تَصْبِّ^{١٥}
أَمْلَهُمْ شُرَكُوا شَرْعُوا هُمْ مِنَ الَّذِينَ مَالُوا
يَأْذَنُ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ
بِيَنْهُمْ وَإِنَّ الظَّلِيمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ^{١٦}
تَرَى الظَّلِيمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا
وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ فِي رُوْضَاتِ الْجَنَّةِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ
عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ^{١٧}
ذَلِكَ الَّذِي يَبْشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ قُلْ لَاَأَسْلِكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةُ

l'affection envers vos proches ». A celui qui accomplit une bonne action, Nous répondrons par quelque chose de plus beau encore. Allah est certes Celui Qui pardonne et Il est Reconnaissant.

24. Ou bien ils disent : « Il a inventé un mensonge contre Allah ? ». Si Allah le voulait, il placerait un sceau sur ton cœur. Allah efface l'erreur et Il confirme la Vérité par Ses paroles. Il connaît parfaitement le contenu des poitrines.

25. Et c'est Lui Qui accepte le repentir de Ses serviteurs et pardonne les mauvaises actions. Il sait ce que vous faites.

26. Il exauce (la prière) de ceux qui accomplissent des bonnes œuvres ; Il augmente Sa grâce envers eux tandis que les incrédules subiront un dur châtiment.

27. Et si Allah dispensait Ses dons à Ses serviteurs avec largesse, ils répandraient la corruption sur la terre. Mais Il fait descendre avec mesure ce qu'Il veut. Il est bien informé sur Ses serviteurs et Il voit tout parfaitement.

rapporté par Ibn Abbas رضي الله عنهما . Le Prophète ﷺ y rappelle aux Qoraïches leur profond attachement tribal et familial au nom duquel ils soutenaient la cause de leurs parents et alliés indépendamment des tenants et des aboutissants de l'affaire dont il s'agissait. Aussi ne pourraient-ils pas modérer leur préjudice violent contre la nouvelle religion et le laisser, par égard à leur relation avec lui, vivre en paix et prêcher librement ?

27. Et si Allah dispensait Ses dons à Ses serviteurs avec largesse : Qu'Allah جل جلاله eût dispensé les biens de cette vie à profusion et selon une mesure égale à tout un chacun, cela se serait soldé par des querelles sans fin. Etant donné la convoitise qui est propre à la nature humaine, nul ne se serait contenté de sa propre part mais se serait efforcé sans relâche de s'emparer des possessions d'autrui. En l'état actuel des choses, Allah جل جلاله, de par Sa sagesse infinie, a réparti arbitrairement Ses dons en proportions inégales parmi Ses serviteurs si bien que certains dépendent des autres. C'est cette

فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْرَئِ فَحَسَنَةً تَزَدَّلَهُ فِيهَا حَسَنَةٌ

إِنَّ اللَّهَ عَفْوٌ شَكُورٌ ﴿٢٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشَاءُ اللَّهُ يَحْتَمِلُ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اهْلَ الْبَاطِلِ وَيُحْكِمُ الْحَقَّ إِنَّمَا يَكْلِمُهُ طَهْرًا عَلَيْهِ بَدَّاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٥﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبِلُ التَّوْبَةَ عَنْ عَبَادِهِ وَيَعْفُوُ عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾

وَيَسْتَحِبُّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَاحَ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ وَالْكُفَّارُ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٧﴾

وَلَوْبَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعَبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِنْ يُنْزَلُ بِقَدْرِ مَا يَشَاءُ إِنَّمَا يَعْبَادُهُمْ حَمِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

28. Et c'est Lui Qui fait descendre la pluie lorsque les hommes sont désespérés et étend Sa miséricorde. Il est le Maître, digne de louanges.

29. Parmi Ses signes, il y a la création des cieux et de la terre et des êtres vivants qu'Il y a disséminés. Il a le pouvoir de les réunir quand Il le voudra.

30. Tout malheur qui vous atteint est la conséquence de ce que vos mains ont acquis. Mais Il pardonne beaucoup.

31. Vous ne pouvez pas sur terre vous opposer à la puissance d'Allah. Vous n'avez en dehors de Lui ni maître, ni défenseur.

32. Et parmi Ses signes, il y a les vaisseaux semblables à des montagnes sur la mer.

interdépendance qui met un frein à la rapacité humaine et exerce une influence civilisatrice sur la société des hommes.

30. Tout malheur qui vous atteint est la conséquence de ce que vos mains ont acquis. Mais Il pardonne beaucoup : de même qu'Allah ﷺ dispense Ses bienfaits selon une proportion prédestinée à un terme fixé et vu certaines considérations particulières, les ennuis et la détresse au moyen desquels Il éprouve Ses serviteurs sont envoyés selon une mesure prédéterminée et pour des raisons spécifiques. Or qu'on le veuille ou non, c'est à cause des péchés et des écarts de conduite de Ses serviteurs que le malheur les frappe. Le verset signale que les malheurs de l'homme sont les conséquences de ses propres actes. La punition s'opère entre autres par la maladie, les déboires et les pertes matérielles et ce dû aux péchés antérieurs et présents. La loi de cause à effet en vigueur dans le monde physique l'est aussi dans le domaine moral et spirituel. Toutefois, Allah ﷺ de par Sa miséricorde pardonne et ne sanctionne pas proportionnellement à notre rébellion et ingratitudo mais moins. En ce qui concerne le croyant, sa perte et sa souffrance sont une expiation pour l'Au-delà. Quant aux prophètes et saints, la souffrance en ce monde les élève vers des degrés toujours plus hauts dans la proximité d'Allah ﷺ.

32. Note : comme il a été fait mention auparavant, le Coran se sert des vaisseaux comme symbole de la technologie humaine. Les bateaux voguaient selon le bon vouloir des vents. Les vaisseaux et autres moyens de transport actuels, à vrai dire la technologie dans son ensemble, sont essentiellement tributaires de l'énergie. Dans la perspective où les ressources d'énergie venaient à faire défaut et qu'Allah ﷺ ne veuille pas que les hommes développent des sources d'énergie de substitution adaptées, il s'ensuivrait l'arrêt au point mort de la civilisation moderne.

36. Tout ce qui vous a été donné n'est que jouissance éphémère : à tout prendre, que l'on réussisse

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا
وَيُشْرِحُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ^{٢٧}
وَمِنْ أَيْتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَّ
عَلَيْنَا فِيهِمَا مِنْ دَائِبٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمِيعِهِمْ رَادِيٌّ شَاءَ قَدِيرٌ^{٢٨}

SECTION 4:

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبْتُ أَيْدِيْكُمْ
وَلَيَعْلَمُوا عَنْ كَثِيرٍ^{٢٩}
وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ
مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ^{٣٠}
وَمِنْ أَيْتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ^{٣١}

33. S'il veut, Il apaise le vent et les vaisseaux restent immobiles à sa surface. Il y a là vraiment des signes pour tout homme constant et reconnaissant.

34. Ou bien, Il anéantit les hommes en punition de ce qu'ils ont fait, Il pardonne cependant beaucoup.

35. Afin que ceux qui discutent au sujet de Nos preuves sachent qu'ils ne trouveront aucun refuge.

36. Tout ce qui vous a été donné n'est que jouissance éphémère de la vie de ce monde. Ce qui est auprès d'Allah est meilleur et plus durable pour ceux qui croient et qui placent leur confiance en leur Seigneur,

37. qui évitent de commettre les péchés les plus graves et les turpitudes et qui pardonnent après s'être mis en colère.

38. Et ceux qui répondent à l'appel de leur Seigneur, ceux qui s'acquittent de la prière, ceux qui se consultent entre eux à propos de leurs affaires, ceux qui dépensent de ce que Nous leur avons accordé

ou échoue dans la vie présente, que l'on jouisse de l'abondance pour un temps ou que l'on soit puni ou dépourvu, tout ceci n'est que transitoire et périssable. C'est auprès d'Allah que se trouve la récompense éternelle.

37. Et ceux qui évitent les péchés les plus graves et qui pardonnent après s'être mis en colère : Allah n'impose pas un fardeau trop lourd à Ses serviteurs. Il revient au croyant de faire des efforts et il réussira s'il évite les péchés capitaux, l'indécence et la colère impitoyable.

38. Et ceux qui répondent à l'appel de leur Seigneur ... Nous leur avons accordés : c'est le verset majeur dans le Coran s'agissant de consultations sur les affaires des hommes, une pratique courante du Prophète ﷺ et de ses compagnons et qui peut aujourd'hui englober tout un ensemble de régimes démocratiques. Se rapporter au commentaire 4 : 59. Il est à noter que des consultations de cet ordre n'entrent pas le cadre de la Charia s'agissant de questions clairement exposées dans le Coran et la Sunna.

39, 43. Et ceux qui en butte à la violence se prêtent secours ... et celui qui est patient et pardonne

إِنْ يَسْأَلُنَّ رَبَّهُمْ عَنِ الْمُحْكَمِاتِ

أَوْ يُنَقْهَّنَ بِمَا كَسَبُوا وَيُعَذَّبُ عَنْ كَثِيرٍ

وَيَعْلَمَ الَّذِينَ يُجَاهِدُونَ فِي أَيْتَنَا مَا لَهُمْ

مِنْ حَمِيمٍ

فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْطَلَ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى

رِبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كُلَّ إِلَاثَمٍ وَالْفَوَاحِشَ

وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَآقَامُوا الصَّلَاةَ وَ

أَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يَنْفِقُونَ

39. et ceux qui, atteints par l'injustice, ripostent.

40. La sanction pour un mal est un mal identique mais celui qui pardonne et se réforme trouvera sa récompense auprès d'Allah. Il n'aime point les injustes.

41. Quant à ceux qui ripostent après avoir subi un tort se font justice à eux-mêmes. Voilà ceux contre lesquels aucun recours n'est possible.

42. Le recours n'est possible que contre ceux qui sont injustes envers les hommes et qui sans raison se montrent violents sur la terre. Voilà ceux qui subiront un châtiment douloureux.

43. Et celui qui est patient et pardonne agit certes selon les meilleures dispositions.

44. Pour celui qu'Allah égare, il n'y a pas de protecteur après Lui. Et tu verras les injustes dirent en apercevant le châtiment : « Y a-t-il un moyen de retourner (sur terre) ? ».

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابُوهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَتَصْرُونَ^{٤٩}

وَجَزُؤُ أَسَيْئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا، فَمَنْ عَفَّا وَ

أَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ^{٥٠}

وَلَمَنِ اتَّصَرَّ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ
مِّنْ سَبِيلٍ^{٥١}

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ
وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ^{٥٢}

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ
وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ^{٥٢}

SECTION 5:

وَمَنْ يُضْلِلَ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٌّ مِّنْ بَعْدِهِ^{٥٣}
وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأُوا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ
إِلَى مَرْدٍ مِّنْ سَبِيلٍ^{٥٤}

agit certes selon les meilleures dispositions et la résolution : ces cinq versets énoncent en détail l'attitude des Musulmans envers ceux qui leur causent un préjudice ou les oppriment par la parole, par la main ainsi que par des moyens économiques ou politiques sur le plan aussi bien individuel que collectif. Ces versets cadrent avec les affrontements dans les domaines laïques ainsi qu'avec les débats religieux. Lorsqu'il est en butte aux attaques, il revient au Musulman de ne pas tendre passivement l'autre joue. La dure réalité dicte de regarder l'humilité comme une faiblesse en ce monde, ce qui ouvre par conséquent la voie à davantage d'agression. Il n'empêche que la riposte se doit d'être modérée notamment s'agissant de contre-mesures au regard desquelles il convient d'éviter de semer des troubles qui nuisent et importunent les innocents. En tempérant sa rage (v. 37 ci-dessus), il s'avère plus aisément de contenir sa propre agression dans les limites du raisonnable. Le dernier verset attire l'attention sur le fait que le vrai mérite pour le croyant consiste à pardonner à son ennemi alors que ce dernier se trouve à sa merci. Ce qui traduit en somme le comportement d'un homme de noble caractère, un homme patient et résolu.

45. Et tu les verras exposés devant l'Enfer, confondus d'humiliation et jetant des regards furtifs. Ceux qui croient diront : « Les perdants sont certes ceux qui au Jour de la Résurrection provoquent leur propre perte et celle de leurs familles ». Les injustes ne subiront-ils pas un tourment perpétuel.

46. Et ils n'auront pas de protecteur en dehors d'Allah pour les secourir. Celui qu'Allah égare ne trouve plus aucun chemin.

47. Répondez à l'appel de votre Seigneur avant que ne vienne de Sa part un Jour inéluctable. Vous ne trouverez en ce Jour aucun refuge et vous ne pourrez point nier (vos péchés).

48. S'ils se détournent, sache que Nous ne t'avons pas envoyé pour les surveiller mais seulement pour transmettre le message. Lorsque Nous faisons goûter à l'homme une miséricorde venant de Nous, il s'en réjouit. Et si un mal les atteint à cause de ce que leurs mains ont perpétré, l'homme se montre alors ingrat.

49. A Allah appartient la royauté des cieux et de la terre. Il crée ce qu'Il veut. Il donne des filles à qui Il veut et Il donne des fils à qui Il veut.

45. Ceux qui croient diront : « Les perdants sont certes ceux qui au Jour de la Résurrection provoquent leur propre perte et celle de leurs familles » : un homme est responsable de sa famille (tout comme la femme l'est) au point que l'exemple qu'il donne ainsi que l'atmosphère familiale qu'il crée, moultent le caractère et la conduite des membres de sa famille.

51. Il n'a pas été donné à un mortel qu'Allah lui parle si ce n'est par révélation ou de derrière

وَتَرَهُمْ يَعْرُضُونَ عَلَيْهَا حَشِيعَيْنَ مِنَ الْذُّلِّ
يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ حَفِيْطٍ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ
الْحَسِيرَيْنَ الَّذِينَ حَسِرُوا أَنفُسُهُمْ وَأَهْلِيْهُمْ يَوْمَ
الْقِيَمَةِ الَّذِيَ الظَّالِمِيْنَ فِيْ عَدَابٍ مُّقِيمٍ^⑫
وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلَيَادٍ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَمَنْ يُضْلِلَ اللَّهُ فَمَالَهُ مِنْ سَبِيلٍ^⑬
إِسْتَحِيْبُوا إِلَيْكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمَ الْأَمْرَدَةِ
مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَ مَيْذِيْدَةٍ مَا لَكُمْ مِنْ
تَكِيْرٍ^⑭

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا أَنْ عَلَيْكَ
إِلَّا الْبَلْغُ وَإِنَّا ذَاهِنُونَا إِلَيْكُمْ مِنَارَ حَمَةَ فَرَحَ
بِهَا وَإِنْ تُصْبِهِمْ سَيِّئَةٌ يُمَاقَدَّمُتْ أَيْدِيْهُمْ
فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ^⑮
لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ
يَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنَّا ذَاهِنُونَا لِمَنْ يَشَاءُ الدُّكُورَ^⑯

50. Ou bien Il donne à la fois garçons et filles et Il rend stérile qui Il veut. Il est certes l'Omniscient et l'Omnipotent.

51. Il n'a pas été donné à un mortel qu'Allah lui parle si ce n'est par révélation ou de derrière un voile, ou qu'Il lui envoie un messager (Ange) qui révèle avec Sa permission ce qu'Il veut. Il est le Très Haut, le Sage.

52. Nous t'avons ainsi révélé un Esprit qui provient de Notre ordre. Tu n'avais aucune connaissance du Livre ni de la foi. Nous en avons fait une lumière grâce à laquelle Nous guidons qui Nous voulons parmi Nos serviteurs.

53. La voie d'Allah à Qui appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. Certes, c'est à Allah que s'acheminent toutes les choses.

un voile : l'image de parler de derrière un voile s'assimile à l'épisode lorsque Allah s'adressa à Moussa عليه السلام et que celui-ci put l'entendre sans pour autant Le voir. Le Miradje (ascension) du Prophète ﷺ possède un caractère analogue. Le second mode de communication du message divin s'opérait par l'intermédiaire de l'Archange Gabriel عليه السلام et ce fut ainsi qu'eut lieu la révélation du Coran. Le Saint Prophète ﷺ recevait les paroles accompagnées comme d'un tintement de cloche et se trouvait en ces occasions totalement isolé du monde extérieur. Le troisième mode consistait – rare avec le Prophète – en l'apparition de Gabriel عليه السلام sous la forme d'un homme pour délivrer un message divin qui ne constituait pas toujours la révélation en tant que telle et qui était intégrée au Coran.

52. Un esprit de Notre ordre : selon l'opinion générale, il faut entendre par l'« Esprit » Gabriel عليه السلام et éventuellement le Coran étant donné sa vertu revigorante.

أَوْيَرْ وَجْهُمْ ذَكْرَانَا وَلَنَا وَكَجْعَلْ مَنْ يَشَاءْ حَقِيمًا
إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ
وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يَكْلِمَهُ اللَّهُ الْأَوَّلِيَاً أَوْ مَنْ
وَرَأَيَ حَجَابٍ أَوْ يُرِسِّلَ رَسُولًا فَيُوحَىٰ بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ
إِنَّهُ عَلِيٌّ حَكِيمٌ
وَكَذِلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ
تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا
نَهَدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهَدِي
إِلَى صَرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ
صَرَاطٌ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ تَصِيرُ الْأُمُورُ